



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
10 de junio de 2003  
Español  
Original: inglés

---

### Informe del Secretario General sobre la situación en Somalia

#### I. Introducción

1. En la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 31 de octubre de 2001 (S/PRST/2001/30), el Consejo me pidió que presentara informes, al menos cada cuatro meses, sobre la situación en Somalia y las actividades encaminadas a promover el proceso de paz, incluidas actualizaciones sobre el alcance y la planificación para casos de emergencia, a fin de iniciar una misión de consolidación de la paz en Somalia.

2. El presente informe abarca el período transcurrido desde mi último informe sobre el tema, de 26 de febrero de 2003 (S/2003/231). En él se actualiza la información correspondiente a los progresos conseguidos y al apoyo prestado por la comunidad internacional, en particular por el sistema de las Naciones Unidas, al proceso de reconciliación nacional de Somalia que está teniendo lugar en Mbagathi (Kenya) bajo los auspicios de la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (IGAD) y con la presidencia de Kenya. El informe también trata de los acontecimientos políticos, las condiciones humanitarias y de seguridad en Somalia, así como las actividades humanitarias y de desarrollo de los programas y organismos de las Naciones Unidas relacionadas con Somalia, incluidas las medidas adoptadas en cumplimiento de la resolución 1425 (2002), de 22 de julio de 2002.

#### II. El proceso de reconciliación nacional de Somalia

3. El nuevo Enviado Especial de Kenya para Somalia, Sr. Bethuel Kiplagat, ha emprendido varias iniciativas para reforzar y reestructurar el proceso de reconciliación. Ha establecido un comité de arbitraje somalí de 15 miembros, integrado por tres personas de cada uno de los clanes, incluidos los minoritarios, para tratar de resolver los persistentes problemas de representación en la conferencia. A fin de contribuir a armonizar los informes de los seis comités de reconciliación, también se creó un comité de armonización técnica compuesto por expertos somalíes. Tal como indiqué en mi último informe, estos comités han estado redactando borradores de textos sobre los temas siguientes: federalismo y elaboración de una carta provisional; desarme, desmovilización y reintegración; la tierra y los derechos de propiedad; recuperación económica, creación de instituciones y movilización de recursos; solución de conflictos y reconciliación; y relaciones regionales e internacionales.



Algunos miembros del Comité de Líderes Somalíes se opusieron al establecimiento del comité de armonización técnica, por opinar que el tema de la armonización debía tratarse en el plano político. Esta cuestión aún no se ha resuelto. El Sr. Kiplagat también ha conseguido recortar los gastos globales de la Conferencia de Reconciliación Nacional de Somalia a menos de la mitad reduciendo el número de delegados y de personal y trasladando la sede de la Conferencia de Eldoret a Mbagathi, cerca de Nairobi.

4. El Ministro de Relaciones Exteriores de Kenya inauguró el plenario de la segunda fase de la Conferencia el 14 de mayo de 2003. Se espera que en junio el plenario haga suyos por consenso los informes preparados por los seis comités de reconciliación. Poco después, la Conferencia elegirá un gobierno inclusivo en su tercera etapa. La mayoría de los 360 delegados somalíes participaron en el acto inaugural, que recibió amplia cobertura de prensa y contó con la asistencia de representantes de la comunidad internacional.

5. El Gobierno Nacional de Transición, representado por su Primer Ministro, y el Portavoz de la Asamblea Nacional de Transición, así como muchos otros líderes pertenecientes al Consejo de Reconciliación y Restauración de Somalia y dirigentes de “Puntlandia”, siguieron participando activamente en la Conferencia, pero otros líderes, como Mohamed Qanyare Afrah, Musse Sudi “Yallahow”, Osman Hassan Ali “Atto”, Omar Mahmud Mohamed “Finish”, de Mogadishu, y Barre Aden Shire “Hirale”, de la Alianza del Valle del Juba, con base en Kismayo, permanecieron ausentes de la Conferencia durante casi dos meses. Muchos de estos líderes regresaron a Mbagathi para asistir al inicio del plenario de la segunda fase de la Conferencia.

6. El 11 de marzo, el Portavoz Adjunto de la Asamblea Nacional de Transición, que en ese momento encabezaba la delegación del Gobierno Nacional de Transición en la Conferencia, acusó a Etiopía de concentrar tropas en su frontera con Somalia y de penetrar en el país desde diversos puntos. Por ello exigió que se excluyera a Etiopía del Comité Técnico de la IGAD que supervisaba el proceso de reconciliación, y que en esos momentos estaba integrado por representantes de los Estados de primera línea (Djibouti, Etiopía y Kenya) y de la secretaría de la IGAD. De forma similar, el Presidente del Ejército de Resistencia Rahanwein (ERR), Coronel Hassan Mohamed Nur “Shatigadud”, hizo el 23 de marzo una declaración en la que protestaba por el hecho de que uno de sus ex adjuntos, que se le había opuesto por las armas en los últimos meses, acompañara a una delegación de supervisión compuesta por dos personas enviada por la IGAD a Baidoa. También acusó a Etiopía de impedir que progresara el proceso de reconciliación y de fomentar nuevos combates en Somalia. Etiopía negó estas acusaciones y reiteró su compromiso con la paz en Somalia.

7. Tras la decisión adoptada por los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados de primera línea de establecer un comité para supervisar la aplicación de la Declaración de Eldoret (S/2002/1359, anexo) integrado por representantes de la IGAD, la Unión Africana, las Naciones Unidas, la Comisión Europea, la Liga de los Estados Árabes y algunos países del Foro de Miembros de la IGAD, el Comité de Vigilancia de la Cesación del Fuego, en su primera reunión, celebrada el 4 de marzo, analizó la intensificación de las hostilidades en Somalia, en particular los combates que libraban en el distrito de Medina, en Mogadishu, las milicias de Musse Sudi “Yallahow” y Omar Mahmud Mohamed “Finish”, así como los registrados en Buale, en el valle del Juba (véanse párrs. 27 y 28 *infra*). El Comité condenó la violencia y exhortó a todas las partes a que desistieran de combatir.

8. Kenya ha nombrado a un general retirado para que asesore al Comité y la Unión Africana ha accedido a aportar efectivos militares que actuarán como observadores para prestarle apoyo. Se ha creado un grupo de trabajo del Comité, compuesto por representantes de la IGAD, la Unión Africana, Etiopía, la Liga de los Estados Árabes, la Comisión Europea, Suecia y las Naciones Unidas, como órgano asesor del Comité Técnico de la IGAD respecto de las cuestiones relacionadas con sus actividades de vigilancia. Mi Representante participa en los Comités como observador.

9. El 6 de marzo, la Presidencia de la Unión Europea (Grecia) hizo una declaración en la que condenaba todas las violaciones de la Declaración de Eldoret. El 19 de abril, la Liga de los Estados Árabes formuló otra declaración en la que instaba a los líderes somalíes a adherirse a la Declaración de Eldoret y agilizar sus esfuerzos por lograr un arreglo político de la crisis de Somalia. También exhortó a las organizaciones internacionales y regionales a cooperar con la Liga de los Estados Árabes para poner en práctica un programa destinado a restablecer la seguridad en Somalia mediante el desarme de las milicias.

10. No se ha cumplido la decisión de celebrar reuniones mensuales de los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados de primera línea (véase S/2003/231, párr. 31), por lo que aún está por debatir a ese nivel la cuestión de la falta de participación de “Somalilandia” en el proceso de reconciliación. Algunos dirigentes somalíes han insistido en que la ausencia de “Somalilandia” menoscabará considerablemente el proceso. Se esperaba examinar los problemas del proceso de reconciliación nacional en curso durante la décima Cumbre de la IGAD, que debía haberse celebrado en Kampala del 23 al 27 de abril, pero la Cumbre también se aplazó.

### **III. Actividades de las Naciones Unidas**

11. Mi Representante y la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia siguen supervisando y apoyando activamente el proceso de reconciliación, mientras que el equipo de las Naciones Unidas en el país y sus asociados han intensificado sus actividades operacionales para contribuir a la consolidación de la paz y a la reconciliación dentro de Somalia. Mi Representante se reúne periódicamente con los líderes somalíes, los representantes de la IGAD y los donantes, en particular el Foro de Miembros de la IGAD, a fin de procurar que el proceso de reconciliación sea lo más inclusivo posible y coordinar el apoyo de la comunidad internacional al proceso. A mediados de mayo, en vista de que los participantes en la Conferencia parecían tener grandes expectativas acerca del futuro papel de las Naciones Unidas en Somalia, un alto funcionario del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz se sumó al equipo de la Oficina Política en Mbagathi durante una semana para explicar claramente a las partes somalíes y a los mediadores de la IGAD los requisitos y parámetros de la asistencia que podrían prestar las Naciones Unidas para aplicar un posible plan de paz para Somalia, en especial respecto de la vigilancia de la cesación del fuego y la desmilitarización y la desmovilización.

12. De conformidad con lo dispuesto en la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad, de 31 de octubre de 2000, las Naciones Unidas han seguido respaldando la incorporación de la perspectiva de género y las cuestiones relacionadas con los derechos humanos de la mujer en la Conferencia y han proporcionado un experto en cuestiones de género para colaborar con los mediadores de la IGAD. La creación de

un centro de información especializada sobre la mujer para el diálogo y la negociación ha permitido a las delegadas contar con el apoyo práctico que tanto necesitaban a fin de facilitar sus gestiones. Las delegadas somalíes prepararon y compilaron un documento de presión sobre las cuestiones de género para que se examinara en la Conferencia. Entre las principales cuestiones planteadas cabe destacar la acción afirmativa, las medidas especiales sobre la representación femenina, el acceso de la mujer a los recursos y su control, y la repercusión de la guerra en las mujeres y las niñas.

13. En un seminario organizado por las Naciones Unidas para los principales empresarios somalíes del 24 al 26 de mayo de 2003, a solicitud del Sr. Kiplagat, la comunidad empresarial de Somalia pidió participar en la labor de la Conferencia y manifestó su disposición a respaldar los resultados del proceso de reconciliación nacional.

14. Durante el período de que se informa, el Grupo de Contacto para Somalia celebró dos reuniones, una en Nueva York el 14 de marzo, presidida por el Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, y la otra en Nairobi el 27 de marzo, presidida por mi Representante. En esta última reunión, el Sr. Kiplagat informó sobre los progresos que se estaban realizando y los problemas que debían afrontarse durante el proceso de reconciliación; además se reiteró la necesidad de aumentar el apoyo internacional al proceso de paz de Somalia.

15. El Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1425 (2002) del Consejo de Seguridad presentó su informe (S/2003/223) el 25 de marzo de 2003. De conformidad con lo dispuesto en la resolución 1474 (2003), de 8 de abril de 2003, en la que el Consejo decidió volver a establecer un grupo de expertos, nombré a los cuatro miembros del Grupo, incluido su Presidente, el 30 de abril de 2003 (véase S/2003/515). El Grupo de Expertos inició su labor el 12 de mayo y en agosto mantendrá con el Consejo una reunión informativa de mitad de período.

16. En su 59º período de sesiones, la Comisión de Derechos Humanos decidió prorrogar por otro año el mandato del experto independiente sobre la situación de los derechos humanos en Somalia, Sr. Ghanim Alnajjar, y, entre otras cosas, acogió con beneplácito los progresos realizados en la Conferencia de Mbagathi.

#### **IV. Acontecimientos internos**

17. El 27 de marzo de 2003, el Presidente del Gobierno Nacional de Transición, Abdikassim Salad Hassan, y los líderes de algunas facciones con base en Mogadishu mantuvieron una reunión en la que, tras señalar que no se habían conseguido progresos en la Conferencia de Mbagathi, manifestaron su intención de seguir intentando restablecer la seguridad en Mogadishu y organizar una conferencia de reconciliación nacional en Somalia.

18. El 31 de marzo, Hussein Aidid, en compañía de algunos dirigentes somalíes que habían continuado participando en la Conferencia de Mbagathi, denunció enérgicamente, durante una conferencia de prensa celebrada en Nairobi, el carácter divisivo de la reunión de Mogadishu. Además, instó a los líderes somalíes reunidos en esa ciudad a que pusieran fin a sus gestiones paralelas y se trasladaran a Mbagathi. Sin embargo, la Oficina del Primer Ministro en Mogadishu declaró supuestamente a la prensa que la reunión no pretendía ser una alternativa a la Conferencia de

Mbagathi sino una consulta para buscar formas de lograr la estabilidad y la seguridad en la capital somalí.

19. Según ciertas informaciones, han surgido desacuerdos entre el Presidente Hassan, que ha permanecido en Mogadishu, y el Primer Ministro y el Portavoz de la Asamblea Nacional de Transición, que encabezan la delegación del Gobierno Nacional de Transición en la Conferencia de Mbagathi. Al parecer, los miembros de la delegación también tienen distintas opiniones sobre la futura marcha del proceso de reconciliación. Se ha informado de que en abril el Primer Ministro cesó al Ministro de Comercio y al Ministro de Estado para el Desarme y la Desmovilización por no suscribir la política del Gobierno Nacional de Transición en la Conferencia. El 26 de mayo, el Primer Ministro regresó a Mogadishu para mantener consultas.

20. El 28 de abril tras un receso de ocho meses, la Asamblea Nacional de Transición reanudó su quinto período de sesiones, al que asistieron 165 de sus 245 miembros. Aparentemente, el motivo de que la Asamblea no pudiera reunirse era que la mayoría de sus miembros se encontraban en la Conferencia de Mbagathi. Desde que reinició sus trabajos, la Asamblea ha estado debatiendo la posibilidad de revisar la Carta Nacional de Transición, a fin de prorrogar el mandato del Gobierno Nacional de Transición después de agosto de 2003, fecha en que expirará su mandato de tres años.

21. El 14 de abril de 2003 se celebraron “elecciones presidenciales” en “Somalilandia”. A ellas concurrieron tres candidatos en representación de sendos partidos políticos, a saber: el “Presidente” en ejercicio de “Somalilandia”, Dahir Riyale Kahin, del Partido Democrático del Pueblo Unido (UDUB); Ahmad Muhammad Silanyo, veterano político del Partido de Solidaridad (Kulmiye); y Faysal Ali Warabe, ingeniero civil en la diáspora, del Partido para la Justicia y el Bienestar (UCID). El 19 de abril, la “Comisión Electoral Nacional” anunció que el “Presidente” en ejercicio, Dahir Riyale Kahin, había ganado las elecciones por un margen de 80 votos de los casi 500.000 emitidos. El Partido Kulmiye rechazó los resultados, cuestionando su exactitud y argumentando que la Comisión había sido objeto de presiones políticas.

22. Las informaciones recibidas indican que la votación se llevó a cabo de forma pacífica bajo la supervisión de observadores de “Somalilandia” presentes en las mesas electorales. No hubo ningún tipo de supervisión internacional oficial de las elecciones, aunque estuvieron presentes representantes de organizaciones no gubernamentales de Sudáfrica y el Grupo Inter-África, así como diplomáticos del Canadá, los Estados Unidos de América, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Suecia con sede en Addis Abeba y Nairobi.

23. El 11 de mayo, el Tribunal Superior de “Somalilandia” anunció los resultados oficiales, enmendando las cifras que la Comisión había hecho públicas anteriormente y dando la victoria al UDUB por 217 votos. El Presidente del Partido Kulmiye rechazó esta cifra y reiteró que no aceptaría ni los resultados facilitados por la Comisión ni la decisión del Tribunal Superior. El 16 de mayo, Dahir Riyale Kahin y su adjunto, Ahmad Yusuf Yasin juraron sus cargos ante el Presidente del Tribunal Superior de “Somalilandia”. Entretanto, la Cámara de Ancianos prorrogó el mandato de la Cámara de Representantes por dos años y el suyo propio por tres.

24. En “Puntlandia”, el Coronel Abdullahi Yusuf Ahmed y sus opositores participaron en una conferencia de reconciliación celebrada en Bossaso, a la que asistieron unos 300 representantes de ambas partes, con objeto de poner fin al conflicto

entre su administración y el Movimiento de Salvación de “Puntlandia”, liderado por el General Ade Muse Hirse. Este último es aliado de Jama Ali Jama, aspirante rival a la presidencia de “Puntlandia”. El 17 de mayo, las dos partes suscribieron un acuerdo para compartir el poder. Al parecer, el Sr. Jama, aunque no participa en el proceso de paz, ha acogido con satisfacción el acuerdo alcanzado como resultado de la mediación de dos importantes ancianos de Sanaag.

## **Seguridad**

25. Aunque durante el período de que se informa siguió reinando la calma en “Somalilandia” y “Puntlandia”, la controversia fronteriza respecto de los distritos de Sool y Sanaag continúa provocando tensiones entre ambas administraciones.

26. Las condiciones de seguridad en el sur de Somalia siguen siendo muy preocupantes, dado que en muchas zonas no existe una clara autoridad local que controle las actividades de los bandoleros que roban dinero a viajeros y comerciantes y que las rivalidades entre clanes siguen cobrándose vidas humanas. En marzo, el personal de asistencia humanitaria tuvo que retirarse del sur de Mudug y Galgudud debido a las luchas entre los subclanes Abgal y Habr Gedir. En los alrededores de Baidoa continúan los combates entre distintas facciones del ERR, y las milicias siguen colocando minas y realizando incursiones en esa localidad. El 10 de abril, unas 27 personas resultaron muertas tras explotar una mina en la carretera de Baidoa a Dinsor y en los posteriores enfrentamientos entre los clanes Leysan y Garewale. El personal de las Naciones Unidas sigue sin poder acceder a la ciudad de Baidoa y sus alrededores en un radio de 40 kilómetros a causa de la inseguridad reinante. El 14 de mayo, el conductor de un automóvil alquilado por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) resultó muerto en Kismayo durante una disputa entre las milicias Marehan y Galjeel. El incidente ocurrió mientras dos miembros del personal humanitario internacional realizaban una visita a la ciudad.

27. El acceso de los organismos de asistencia humanitaria a la región de Gedo se ha visto dificultado por las luchas intestinas de la milicia Marehan. Aunque siguen existiendo tensiones, han disminuido los combates que los clanes Bartire y Aulehan libran en el valle del Juba por el control del distrito de Buale, donde se están celebrando conversaciones de paz respaldadas por empresarios, ancianos de diversos clanes y grupos religiosos. El conflicto ha ocasionado numerosas muertes y provocado desplazamientos de personas, así como el cierre temporal de uno de los pocos puentes que cruzan el río Juba. El personal de las Naciones Unidas sigue sin poder acceder a Buale debido a la inseguridad reinante.

28. En Mogadishu, la situación continúa siendo impredecible y peligrosa y el acceso de los organismos de asistencia humanitaria a la ciudad es muy limitado. El personal humanitario nacional realiza algunas operaciones dependiendo de las condiciones de seguridad. Los enfrentamientos internos del clan Abgal y los combates entre las milicias leales a Musse Sudi “Yallahow” y Omar Mahmud Mohamed “Finish” por el control del distrito de Medina en Mogadishu provocaron varias bajas en febrero y marzo. El puerto y el aeropuerto de Mogadishu permanecen cerrados. La delincuencia continúa siendo un problema muy grave en la ciudad y se han denunciado numerosos secuestros de personas y vehículos, robos y otros actos violentos.

## La situación humanitaria

29. El pueblo somalí sigue padeciendo problemas crónicos como la inseguridad alimentaria, la pobreza, las enfermedades, la sequía y la grave escasez de oportunidades educativas y laborales. El índice de desarrollo humano de Somalia continúa estando entre los más bajos del mundo. Existen aproximadamente 400.000 refugiados somalíes en los países vecinos y unos 370.000 desplazados internos.

30. En 2002 hubo dos buenas temporadas de lluvias que beneficiaron a la agricultura de secano del sur del país y mejoraron la situación del ganado. Como resultado de ello, la producción global de cereales alcanzó su cota máxima después de la guerra en marzo de 2003, con un incremento medio del 80% en todo el país. Estas circunstancias han servido para mitigar en general los graves problemas de inseguridad alimentaria, salvo excepciones en el noroeste, donde continúa la sequía, y en ciertas zonas del sur, donde el conflicto y el difícil acceso menoscaban la capacidad de algunos agricultores para recoger la cosecha. Las abundantes precipitaciones también han reducido considerablemente la incidencia del cólera.

31. Se teme que la cosecha de 2004 pueda verse perjudicada por las inundaciones que se están registrando en el sur y el centro de Somalia, en particular en la ribera de los ríos Juba y Shabelle. Sin embargo, hasta estos momentos parecen mínimos los daños sufridos por las tierras de cultivo y los niveles de desplazamiento. Los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados siguen vigilando la situación y han enviado anticipadamente suministros de socorro a las zonas afectadas. Se han afianzado las márgenes de los ríos y se ha desviado el agua de las zonas de cultivo mediante compuertas situadas en el río Shabelle. Además, las Naciones Unidas y la Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea han proporcionado equipo y fondos para efectuar reconocimientos aéreos.

32. No obstante, las regiones de Sool, Sanaag y Bari siguen padeciendo los efectos de años y años de sequía e inseguridad. Las autoridades locales y los organismos de asistencia humanitaria han manifestado su inquietud por la situación de unas 35.000 personas vulnerables que se dedican al pastoreo en la meseta de Sool. El Coordinador de los asuntos humanitarios de las Naciones Unidas está intentando alcanzar los acuerdos necesarios con las autoridades de "Somalilandia" y "Puntlandia" para llevar a cabo una evaluación interinstitucional de esas zonas. También siguen siendo vulnerables las regiones centrales de Mudug y Galgadug, las zonas meridionales de la región de Bay y algunas partes de las regiones del Bajo Juba, el Juba Medio y Gedo.

33. Aunque todavía frágil, la relativa estabilidad que reina en el norte de Somalia y, desde hace poco, en algunas zonas del sur, ha permitido considerar con cautela la posibilidad de ampliar las operaciones en algunos lugares. En "Puntlandia", los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados están adoptando medidas para ampliar sus operaciones en apoyo de la consolidación de la paz y para revitalizar los mecanismos de coordinación. En la zona de Kismayo, pese a que siguen produciéndose incidentes (véase párr. 26 *supra*), los líderes locales han hecho esfuerzos por mejorar la seguridad. Como consecuencia de ello, algunas organizaciones no gubernamentales y el Comité Internacional de la Cruz Roja han iniciado recientemente evaluaciones encaminadas a restablecer sus operaciones. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios están empezando a trabajar en la zona para complementar los programas que

desde hace tiempo ejecutan el UNICEF, Muslin Aid y la Sociedad de la Media Luna Roja de Somalia, gracias a los cuales reciben asistencia a unos 15.000 desplazados internos y ciertas poblaciones locales que se encuentran en la indigencia. Al mismo tiempo, el acceso del personal humanitario sigue siendo difícil en muchas zonas del sur y el centro de Somalia debido a la inseguridad reinante.

34. En mayo, el equipo de las Naciones Unidas en el país y sus asociados examinaron el Plan común de acción humanitaria de 2003, así como la respuesta internacional al llamamiento unificado de las Naciones Unidas. Observaron que se habían conseguido progresos notables en la prestación de socorro humanitario, la reintegración de los refugiados, la promoción del Estado de derecho mediante la capacitación en materia de aplicación de la ley y la reforma judicial, y la reducción de la pobreza aumentando las remesas de efectivo y las exportaciones de ganado. Sin embargo, hasta ahora sólo se ha recibido el 24% de los 77,8 millones solicitados en el llamamiento unificado.

## **V. Actividades operacionales en apoyo de la paz**

35. Las actividades de consolidación de la paz de los organismos de las Naciones Unidas se centran en cuatro objetivos estratégicos operacionales del equipo en el país: protección y derechos humanos, prestación de servicios básicos, prevención del VIH/SIDA y educación. Se está avanzando en estos cuatro ámbitos mediante iniciativas pluriinstitucionales y multisectoriales de consolidación de la paz encaminadas a mejorar las aptitudes de los somalíes, ofrecer servicios básicos e intercambiar personal técnico.

36. En el contexto de las actividades de las Naciones Unidas relativas al VIH/SIDA, los centros de capacitación y el comercio de ganado, me complace observar que el Banco Mundial ha reanudado su intervención en Somalia mediante un proyecto innovador de asistencia a países de bajos ingresos en dificultades. El Banco Mundial respalda las actividades mencionadas anteriormente a través de los organismos de las Naciones Unidas, así como mediante un proyecto de las Naciones Unidas de recopilación y análisis de datos macroeconómicos y diálogo al respecto.

37. No se han recibido nuevas contribuciones al Fondo Fiduciario para la consolidación de la paz en Somalia aparte de las mencionadas en el informe anterior (véase S/2003/231, párr. 36).

### **Protección y derechos humanos**

38. Para alcanzar el objetivo estratégico de proteger los derechos humanos, el equipo de las Naciones Unidas en el país, tiene previsto hacer una campaña general y sostenida de promoción entre los dirigentes somalíes, incluidas las autoridades gobernantes, los líderes de facciones, los ancianos, los representantes religiosos y la sociedad civil. En una carta abierta de fecha 22 de abril dirigida a los líderes somalíes, el Coordinador Residente y de asuntos humanitarios de las Naciones Unidas, señalando en particular la precaria situación de los desplazados internos en Somalia, les pidió que se comprometieran a poner fin a las hostilidades y a proteger a los civiles vulnerables y ofreció su apoyo y asistencia a las iniciativas que emprendieran en ese sentido. El equipo en el país también ha preparado un marco de protección y

derechos humanos para Somalia, que incluye un plan pluriinstitucional para documentar las actividades existentes y las futuras intervenciones.

39. Los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados han finalizado un estudio sobre la protección de la infancia que contiene datos cuantitativos y cualitativos sobre los niños vulnerables y marginados y los que son objeto de explotación laboral en Somalia.

40. Ya ha concluido la primera fase del proyecto de participación de la juventud en la radio y la televisión, que tiene por objetivo capacitar a los jóvenes para reivindicar sus derechos humanos y se centra en la formación técnica y en el acceso a los medios electrónicos de 20 grupos juveniles. Se emitieron en diversas partes de Somalia programas de radio y video sobre temas elegidos por los propios jóvenes, como el VIH/SIDA, la mutilación genital femenina y otras cuestiones importantes para su vida cotidiana. En la actualidad se está preparando la segunda fase del proyecto.

41. La mejora y el fortalecimiento de sistemas estructurados y no estructurados de justicia de menores que se ajusten a las normas internacionales de protección de la infancia es una de las prioridades de las autoridades locales que se encargan de la reforma judicial y la justicia de menores en “Somalilandia” y también de las organizaciones asociadas que se ocupan de los derechos del niño y la protección de la infancia. En estos momentos hay muchos niños en cárceles de adultos, y en ocasiones son víctima de actos violentos y abusos. Las autoridades locales, en cooperación con sus asociados, han adoptado diversas medidas para resolver el problema, como el establecimiento de un comité encargado de revisar la legislación, un comité de capacitación y un foro de justicia de menores. El Comité encargado de revisar la legislación está examinando las leyes vigentes, determinando las posibles lagunas y las esferas en las que es preciso promulgar nuevas leyes. El Comité de capacitación preparará un plan de estudios y organizará actividades de formación para los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley, a fin de aumentar su capacidad respecto de cuestiones importantes como los derechos y la protección del niño. El Foro de justicia de menores abordará temas más amplios relacionados con la justicia de menores, como la prevención de los abusos, la rehabilitación y la justicia retributiva.

42. En el anexo de mi informe sobre los niños y los conflictos armados (S/2002/1299) se enumeran las partes somalíes que reclutan o utilizan a niños soldados, a saber: el Gobierno Nacional de Transición, la Alianza del Valle del Juba, el Consejo de Reconciliación y Restauración de Somalia, el Consejo de Reconciliación y Restauración de Somalia-Mogadishu y el ERR. Al parecer, también participaron niños en los combates librados en “Puntlandia” por las fuerzas del Coronel Abdullahi Yusuf Ahmed y de Jama Ali Jama. Teniendo en cuenta que, en su resolución 1460 (2003), de 30 de enero de 2003, el Consejo de Seguridad, entre otras cosas, pidió a las partes en conflictos armados que dejaran de reclutar o utilizar a niños, el equipo de las Naciones Unidas en el país está llevando a cabo iniciativas de promoción para lograr que las partes somalíes se comprometan a poner fin al reclutamiento y la utilización de niños.

43. Unos 120 niños soldados han sido rehabilitados y reintegrados en sus comunidades y se han beneficiado de un programa de formación profesional, solución de conflictos y terapia psicológica en casos de trauma. En un intento de desarrollar la capacidad básica de desmovilización de Somalia, las Naciones Unidas, junto con sus colaboradores locales, están iniciando la segunda etapa del proyecto de rehabilitación

de niños soldados en Mogadishu, Merca y Kismayo. El proyecto ofrecerá la oportunidad de reintegrarse y rehabilitarse a otros 420 niños.

44. Los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados también recopilaron datos para evaluar la repercusión de las armas pequeñas y ligeras en los niños de las localidades mencionadas anteriormente, con la participación de niños a quienes se dio la oportunidad de intercambiar experiencias y opiniones. Las conclusiones del informe se difundirán por toda Somalia utilizando diversos medios, como programas de radio y vídeo producidos por jóvenes que reciben formación periodística.

45. Se ha terminado un estudio sobre los conocimientos, las actitudes y las prácticas relativas al peligro que suponen las minas terrestres y los explosivos sin detonar. Los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados están cooperando en el ámbito de la educación sobre los riesgos de las minas y han diseñado una estrategia para llevar a cabo actividades y programas en “Somalilandia”, donde también se sigue prestando apoyo a los centros de actividades relativas a las minas. En febrero de 2003 se evaluó la posibilidad de ampliar el programa a “Puntlandia” y el Grupo Danés de Remoción de Minas concluyó el estudio sobre la repercusión de las minas terrestres.

46. En el campo de la reforma judicial, las actividades siguen centrándose en la creación de instituciones y el desarrollo de la capacidad de las ya existentes. En cuanto al cumplimiento de la ley, es prioritario crear un cuerpo profesional de policía civil que pueda contribuir eficazmente al restablecimiento de la paz y ganarse la confianza de la comunidad. Se ha concienciado a diversos grupos femeninos, activistas de derechos humanos y organismos judiciales y encargados de hacer cumplir la ley sobre los problemas que las mujeres pobres, los desplazados internos y los grupos minoritarios tienen para conseguir que se haga justicia dentro de las actuales instituciones jurídicas. También se ha impartido capacitación para destacar la necesidad de que el derecho consuetudinario, la Sharia y los instrumentos internacionales de derechos humanos se complementen.

47. Una rápida evaluación del acceso de las mujeres a la justicia en Somalia reveló que, por lo general, éstas se encuentran en desventaja en los tres sistemas jurídicos de Somalia, a saber: el derecho civil, el derecho consuetudinario y la Sharia. Cada uno de estos sistemas ofrece protección, pero todos siguen siendo insuficientes y contradictorios en cierta medida, lo que hace que las mujeres sean vulnerables y estén poco protegidas. Además, el número de mujeres que trabajan en los sistemas de justicia es mínimo. Por consiguiente, es fundamental realizar intervenciones que fomenten la contratación y participación de las mujeres en el sistema judicial.

### **Medios de subsistencia**

48. Los organismos de las Naciones Unidas, junto con sus asociados locales, han iniciado diversos proyectos intensivos de empleo en el noroeste y el noreste del país y en Mogadishu, utilizando un sistema de contratación comunitaria. Se obtuvieron buenos resultados con un proyecto piloto ejecutado en Mogadishu, en el que se ofreció empleo a 600 personas (el 70% de ellas mujeres).

49. A finales de abril, con la asistencia de los organismos de las Naciones Unidas, diversos empresarios de Somalia, incluidos tratantes de ganado y carne, se reunieron con representantes del Gobierno Nacional de Transición, “Puntlandia” y “Somalilandia”, así como con representantes de países importadores del Oriente Medio, para

tratar del desarrollo y la exportación de ganado somalí y sus productos derivados. Todos ellos recomendaron que se formara una junta ganadera somalí para regular la industria mediante un mejor sistema de vigilancia de las enfermedades, inspección y certificación, tanto para el mercado interno como para los mercados exteriores.

### **Prestación de servicios básicos a las comunidades vulnerables**

50. La reintegración y el reasentamiento de los refugiados y los programas de abastecimiento de agua y saneamiento ejecutado por cada organismo son fundamentales para prestar servicios esenciales a las comunidades vulnerables. Se calcula que aproximadamente 34.000 refugiados que se encuentran en Djibouti y Etiopía serán repatriados a Somalia en 2003. La repatriación empezó en mayo y constituirá una carga adicional para los servicios sociales básicos existentes, especialmente en el noreste y el noroeste del país.

51. Los organismos de las Naciones Unidas y los donantes siguen trabajando en el sector del agua y el saneamiento y han decidido asignar prioridad a la rehabilitación de los pozos tubulares que datan de 15 años o más. Para garantizar la sostenibilidad, se está alentando a los gestores e inversionistas del sector privado a participar en los sistemas urbanos de abastecimiento de agua. El equipo de las Naciones Unidas en el país y sus asociados han construido sistemas urbanos de abastecimiento de agua y nuevos pozos someros, y han rehabilitado pozos tubulares y otras infraestructuras rurales. También han rehabilitado pozos y protegido de la contaminación los pozos someros existentes. Además, prestaron apoyo técnico a una empresa local de suministro de agua en Galkayo, rehabilitaron 10 pozos someros en el distrito de Hamar Wayne, en Mogadishu, beneficiando a 7.200 personas, mejoraron el suministro de agua recibido por 1.500 familias en Qorily, en la región del Bajo Shabelle, y construyeron un pozo tubular comunitario en la aldea de Armo, en la región de Bari.

52. El equipo de las Naciones Unidas en el país está ejecutando un programa ampliado para aplicar la estrategia de inmunización en Somalia. Todos los días se administraron a niños, en más de 100 puestos fijos, vacunas contra la tuberculosis, vacunas DPT, vacunas orales contra la poliomielitis y vacunas contra el sarampión, así como la anatoxina tetánica a embarazadas. Tras una cuidadosa microplanificación a nivel de distrito y una amplia formación de los vacunadores y los “movilizadores” sociales, se hicieron campañas de vacunación en capitales de región y, por primera vez, en varias capitales de distrito. Además, se llevaron a cabo dos campañas nacionales de inmunización durante el período de que se informa, en las que se vacunó a más de 1 millón de niños.

### **Prevención del VIH/SIDA**

53. El equipo de las Naciones Unidas en el país se centra en actividades destinadas a romper el silencio y reducir la estigmatización que rodean al VIH/SIDA y tratar de evaluar de modo realista la magnitud y el alcance de la epidemia en Somalia. Bajo los auspicios del Órgano de Coordinación de la Ayuda a Somalia, se está preparando un marco estratégico nacional contra el VIH/SIDA y las enfermedades de transmisión sexual. En 2003 seguirá siendo prioritario formular, dentro de este marco, planes de acción específicos para cada zona en relación con el VIH/SIDA y hacer un estudio general de la incidencia del VIH/SIDA en Somalia. Los organismos de las

Naciones Unidas y sus asociados también intentan mejorar las intervenciones encaminadas a controlar las enfermedades de transmisión sexual y aumentar la sensibilización de las comunidades y su preparación para hacer frente a la epidemia. De forma paralela a este marco se está desarrollando una estrategia de comunicaciones.

54. Se organizaron dos seminarios sobre el género y el VIH/SIDA para 60 personas encargadas de formular políticas en “Somalilandia” y “Puntlandia”. También se mejoró la capacidad de 15 asesores sobre el VIH/SIDA del Hospital Antituberculoso de Boroma, mediante el suministro de material y equipo. Los organismos de las Naciones Unidas participan asimismo en la evaluación del tratamiento sindrómico de las enfermedades de transmisión sexual. Se está preparando un centro interinstitucional multiusos de carácter experimental, destinado a los jóvenes y las mujeres, con amplios servicios y actividades, como el desarrollo juvenil, la creación de capacidad, el apoyo psicosocial y el asesoramiento y los análisis voluntarios.

### **Educación y capacitación**

55. Los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados agilizaron la producción y distribución de libros de texto y materiales educativos de enseñanza primaria, así como la finalización de los manuscritos de los libros de texto de seis asignaturas para quinto y sexto grado. Además, está a punto de terminarse un informe sobre las necesidades de alfabetización de adultos en Somalia, con propuestas complementarias y se están acabando de determinar las posibilidades de capacitación técnica y formación profesional.

56. La administración de “Somalilandia” abrirá próximamente en Hargeisa un instituto de capacitación en ciencias de la salud, con la asistencia de varios organismos de las Naciones Unidas. También se está, respaldando las gestiones que realiza una organización femenina local, en colaboración con la diáspora somalí, para establecer un hospital comunitario con servicios de capacitación en las afueras de Mogadishu. Los organismos de las Naciones Unidas ofrecen asistencia a los centros de adiestramiento de la policía en el noroeste y el noreste del país, cuyo plan de estudios hace hincapié en los servicios policiales de estilo comunitario y las cuestiones de derechos humanos.

57. En marzo, las autoridades sanitarias de las zonas situadas en el centro-sur, el noreste y noroeste de Somalia se reunieron para firmar un memorando de entendimiento con la Organización Mundial de la Salud, a fin de mejorar los sistemas de atención médica en todas las regiones de Somalia, incluidas iniciativas para fomentar un entorno propicio a la formulación de planteamientos, políticas y estrategias unificados para combatir las enfermedades más comunes.

## **VI. Observaciones**

58. La Conferencia de Reconciliación Nacional de Somalia que tiene lugar en Mbagathi está a punto de comenzar su última fase, que entrañará negociaciones sobre la formación de un gobierno inclusivo. La comunidad internacional ha seguido presutando un firme apoyo al proceso de reconciliación nacional de Somalia bajo los auspicios de la IGAD, liderado por Kenya. La comunidad internacional debe continuar

respaldando las iniciativas emprendidas por el Enviado Especial de Kenya para Somalia, a fin de revitalizar el proceso.

59. El futuro del proceso de reconciliación sigue dependiendo en gran medida de los somalíes. La comunidad internacional sólo puede ayudarles en sus iniciativas y su determinación de acabar con años de conflictos y privaciones. Por ello lamento que las partes somalíes hayan incumplido con frecuencia su compromiso de poner fin a las hostilidades tras la firma de la Declaración de Eldoret el 27 de octubre de 2002 y de los acuerdos del 2 y el 4 de diciembre de 2002 relativos a Mogadishu. Los esfuerzos realizados por la IGAD, mediante el Comité de Vigilancia de la Cesación del Fuego, para supervisar la aplicación de la Declaración de Eldoret, su nombramiento de un coordinador del Comité y la pronta decisión de la Unión Africana de enviar observadores a Somalia en un futuro próximo son dignos de encomio. Insto a todas las partes a que se abstengan de proseguir las hostilidades y de realizar actos que puedan incrementar la tensión durante el proceso de reconciliación nacional.

60. También he observado con preocupación que algunos líderes somalíes se han ausentado de la Conferencia, en algunos casos durante casi dos meses, alegando que su representación era insuficiente o que estaban descontentos con el papel de los Estados de primera línea de la IGAD en la Conferencia. No obstante, resulta alentador comprobar que la mayoría de ellos se han reincorporado a la Conferencia para concluir la segunda fase e iniciar la tercera y última. Pero los resultados finales dependerán del acuerdo sustantivo alcanzado por los propios somalíes sobre las futuras estructuras de administración pública y su disposición a cumplir las obligaciones que han aceptado. Un marco político general convenido, la feliz conclusión de la tercera fase con la formación de un gobierno inclusivo y el compromiso demostrado de respetar los acuerdos de cesación del fuego constituirían una buena base para que la comunidad internacional respaldara la aplicación de un posible acuerdo de paz en Somalia.

61. Los Estados de primera línea de la IGAD, así como la comunidad internacional en su conjunto, deberían limar sus diferencias respecto del proceso de paz. En mi anterior informe encomié la decisión adoptada por los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados de primera línea de reunirse al menos una vez al mes para tratar de los progresos realizados y de las dificultades que se planteaban en su intento de restablecer la reconciliación y la normalidad en Somalia (véase S/2003/231, párr. 53). Sin embargo, tras la primera reunión celebrada en Addis Abeba el 2 de febrero de 2003, se han ido aplazando las siguientes reuniones a nivel ministerial. Debo subrayar que, en este momento crítico del proceso de reconciliación sigue siendo vital para el éxito de la Conferencia que los Estados de primera línea persistan en su compromiso.

62. Los intentos de iniciar nuevos programas y mantener el ritmo de las actuales actividades de asistencia humanitaria pueden verse en peligro si no se proporcionan a tiempo los modestos fondos solicitados en el llamamiento unificado de 2003. Para conseguir la paz y la estabilidad en Somalia, la comunidad internacional tiene que seguir comprometida plenamente. Aunque el índice de desarrollo humano del país es penosamente bajo, ha permanecido estable durante los últimos años, lo que indica que la ayuda humanitaria y la asistencia para el desarrollo han tenido una repercusión positiva. No obstante, si no se aumenta y mantiene el compromiso de los donantes, las perspectivas de Somalia continuarán siendo sombrías. Cualquier recorte de las iniciativas actuales encaminadas a suministrar socorro a corto, medio o largo

plazo podría destruir el precario equilibrio conseguido y tener efectos devastadores, particularmente para las mujeres y los niños. Los donantes no deben permitir que las exigencias planteadas por otras crisis afecten negativamente a las perspectivas de Somalia.

63. Por otra parte, si las inundaciones provocadas por las fuertes lluvias caídas recientemente se intensifican y provocan desplazamientos generalizados de personas y daños a viviendas y tierras de cultivo, podría ser necesario desembolsar rápidamente fondos adicionales y prestar más asistencia para responder de forma oportuna y flexible.

64. Sigue siendo imprescindible que en 2003 la comunidad internacional aproveche la paz y estabilidad relativas que reina en algunas zonas para colaborar con las administraciones locales y regionales existentes a fin de mejorar el acceso a los servicios básicos y promover una rehabilitación más amplia en apoyo de la consolidación de la paz.

65. La generosa contribución financiera de la Unión Europea y las constantes intervenciones de los enviados de sus países miembros, así como los del Foro de Miembros de la IGAD, la Unión Africana, la Liga de los Estados Árabes y otros agentes, demuestran el compromiso de la comunidad internacional de promover una solución negociada del conflicto y respaldar el establecimiento de un gobierno provisional inclusivo en Somalia. Acojo con beneplácito la contribución hecha por Irlanda, Italia y Noruega al Fondo Fiduciario para la consolidación de la paz en Somalia (ibid, párr. 36), así como las tempranas contribuciones del Canadá, Dinamarca, Noruega, Suiza y la Unión Europea al llamamiento interinstitucional unificado para Somalia. Insto a otros donantes a que hagan generosas contribuciones al llamamiento y a que lo hagan sin demora para que pueda ejecutarse eficazmente un programa completo, coherente y equilibrado de asistencia humanitaria y consolidación de la paz.

66. Deseo dar las gracias a mi Representante, Sr. Winston Tubman, al personal de la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia, al equipo de las Naciones Unidas en el país y a numerosas organizaciones no gubernamentales por los esfuerzos realizados en apoyo de la reconciliación nacional y la paz en Somalia, así como por su dedicación a las necesidades humanitarias y de reconstrucción del país.

---